



Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed. Please contact to the inquiry or *Seki shisho* (branch) *Bunka-ka* for any questions. (TEL:0595-96-1224)

Portuguese and English interpreters are available at City office.

Breastfeeding consultation by midwife (助産師による 授乳相談)

Inquiry : Kodomo Mirai-ka (**AIAI** TEL : 0595-98-5003)

A midwife will provide consultation about breastfeeding such as "I am worried about breastfeeding only", "I want to ask how to wean (next step of breastfeeding)" or "I want to know how to care for breasts during pregnancy".

• Date and time: October 31 (Mon), (1) 9:30~, (2) 10:00~, (3) 10:30~, (4) 11:00~

※One of times above and Consultation time is about 20 minutes per group

- Place: **AIAI**, 1st floor "Shūdan shidō shitsu" (Group instruction room)
- Eligible: Pregnant or maternity women who live in the city.
- Participation fee: Free
- Capacity: 4 groups (first come, first served)
- Need to bring: Mother-Child health handbook
- Date for Application: From October 5 (Wed)
- How to apply: Apply to Kodomo Mirai-ka (**AIAI**)



Mie Consultation Center for foreign residents (みえ外国人サポートセンター)

There is a Support Center for foreigners who live in Mie prefecture. If you have any problems, consult with MieCo (Mie Consultation Center for Foreign Residents) (TEL: 080-3300-8077).

Also we have some consultation days for you with lawyer, Nagoya Regional Immigration Services Bureau, Psychotherapist, as well as consultation of daily life.

※Make a reservation call more than 5days before if you like to have an interpreter. You can have a consultation in person or by phone for free.

- Available days and time: From Sunday to Friday, from 9:00 to 17:00 (Except Saturdays, National Holidays, Year-end and New Year Holidays)
- Available languages: Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian and Thai



Feel free to contact us for the details.

Population of Kameyama City		Population of foreign citizens		As of September 1st, 2022	
49,513	2,155 (Ratio 4.4%)				
					
Brazilian: 648	Vietnamese: 504	Chinese: 209	Filipino: 166	Indonesian: 144	Peruvian: 84
					
				Burmese: 79	Bolivian: 72
					
					Other: 249

Application of entrance to Kindergarten, Nursery, *Nintei Kodomoen* and *Shōkibo Hoiku Jigyōsho* for the year of 2023
ねんど ようちえん ほいくしょ にんてい えん しょうきほほいくじぎょうしよ にゅうえんもろしこみうけつけ あんない
(2023年度 幼稚園、保育所、認定こども園、小規模保育事業所の入園申込受付のご案内)

Inquiry: Kodomo Mirai-ka (AZAI TEL: 0595-84-3315)

According to "The supporting system for child and childcare", all children must be certified to enter Kindergarten, *Hoiku sho* (Nursery), *Nintei Kodomoen* or *Shōkibo Hoiku Jigyōsho*. Depend on child's age or parents' work status and facility, each child will be classified into one of the three classifications as shown on the list below and usable facility will be determined depend on the classification.

Classification	Child who intends to enter		Usable facility
1-Gō Nintei	Age 3 years or older	Case that nursery is not needed	*Kindergarten, *Nintei Kodomoen
2-Gō Nintei		Case that childcare is needed due to parents' work, etc. Depend on necessary hours for childcare, there are two types of childcare hour: "Childcare standard hour" and "Childcare short hour".	*Hoiku sho, *Nintei Kodomoen
3-Gō Nintei	Age under 3 years		*Hoiku sho, *Nintei Kodomoen *Shōkibo Hoiku Jigyōsho

"Childcare standard hour": Childcare time for parents assumed to work on a full-time basis, 11 hours maximum per day

"Childcare short hour": Childcare time for parents assumed to work on a part-time basis, 8 hours maximum per day

Application for Municipal Kindergarten
 (★In case of **private kindergartens**, apply directly to the kindergarten.)

<Important Information for Application >

Distribution of entrance application form: From October 3 (Mon)

※Form can be downloaded from Kameyama City website

Reception of application form: November 1 (Tue) to 10(Thu)

Section in charge: AZAI Reception No. 9. or Seki branch office

Reception hours: Between 8:30 and 17:15

※ **Except Saturdays, Sundays and National Holidays**

<Eligibility for entrance for Municipal Kindergarten>

■ Children who live in **Kameyama**

※Children who will move into Kameyama City by the end of March 2023 are also eligible to apply. (A letter of commitment is required.)

- 3 years old child (Date of birth: April 2, 2019 to April 1, 2020)
- 4 years old child (Date of birth: April 2, 2018 to April 1, 2019)
- 5 years old child (Date of birth: April 2, 2017 to April 1, 2018)

List of Municipal Kindergarten Information

Name of Municipal Kindergarten	Address	Phone Number (0595-)	Numbers of planned acceptable children		
			3 years old (3 year nursery)	4 years old (2 year nursery)	5 years old (1 year nursery)
Kameyama Yōchien	Egamuro 1 chōme 2-10	82-0336	25	25	25
Kameyama-Higashi Yōchien	Hon-machi 1 chōme 9-17	82-5037	25	15	15
Idagawa Yōchien	Midori-chō 53-1	82-9054	25	21	17
Mizuhodai Yōchien	Mizuhodai 14-295	83-1900	25	24	26

<Childcare time> 8:30 to 14:00 (except Saturdays, Sundays and National Holidays)

※Childcare time on Wednesday is by 11:30

※In the beginning of the first year, childcare time of three-years-old children will be shorter than the others.

<Others for municipal Kindergarten >

- Application for more than one kindergarten is not allowed.
- If the number of the applicants exceeds the quota, drawing will be held on November 20th (Sun).
Also, the second application of entrance will be acceptable if the number of applicants is not up to quota.



■ Application for *Hoiku sho (Nursery)*, *Nintei Kodomoen* and *Shōki bo Hoiku Jigyōsho*

<Important Information for Application>

Distribution of entrance application form: From October 3(Mon)

※Form can be downloaded from City website.

Reception of application form: October 14 (Fri) to October 28(Fri)

Section in charge: AIAI Reception No. 9. / Seki branch office

Reception hours: Between 8:30 and 17:15

(※Except Saturdays, Sundays and National Holidays)

<Eligibility for entrance for *Hoikusho(Nursery)*, *Nintei Kodomoen* and *Shōki bo Hoiku Jigyōsho*>

●0 year old child : You can apply before the child birth. (Date of birth: from April 2, 2022~)

※For 0 year old child, you can apply from the next month of the month which he/ she turned 6 months old.

●1 year old child (April 2, 2021 to April 1, 2022)

●2 years old child (April 2, 2020 to April 1, 2021)

●3 years old child (April 2, 2019 to April 1, 2020)

●4 years old child (April 2, 2018 to April 1, 2019)

●5 years old child (April 2, 2017 to April 1, 2018)

<Others for *Hoikusho(Nursery)*, *Nintei-Kodomoen* and *Shōki bo Hoiku Jigyōsho*>

※Children who will move into Kameyama City by the end of March, 2023 are also eligible to apply. (A letter of commitment is required.)

※Facility is not determined in the order of application.

※Bring your personal seal for the application.

※Childcare fee will be calculated based on municipal tax.

Feel free to contact **AIAI** (Kodomo Mirai-ka) for details.

※people who moved into Kameyama city after January 2, 2022, need income and taxation certificate of previous resident as of January 1, 2022.

■ List of *Hoiku sho(Nursery)*, *Nintei Kodomo En* and *Shōkibo Hoiku Jigyōsho* School Information

<i>Hoikusho (Nursery)</i>		Address	Phone Number (0595-)
Municipal	Daiichi Aigoen	Minamizaki-chō 751	82-0350
	Daini Aigoen	Hon-machi 4 chōme 8-25	82-0944
	Minami Hoikuen	Tenjin 3 chōme 2-33	82-0524
	Kanbe Hoikuen	Taikōji-chō 1259-2	82-5807
	Hiruo Hoikuen	Nakanoshō-chō 695-3	82-1001
	Wada Hoikuen	Wada-chō 1488-168	82-5883
	Kawasaki-Minami Hoikuen	Chōmyōji-chō 250-2	82-8836
	Kabuto Hoikuen	Kabuto Itaya 4620	98-0134
Private School	Daisan Aigoen	Minamino-chō 9-1	82-0782
	Kawasaki Aijien	Kawasaki-chō 4928	85-8018
	Nonobori Runbinien	Futao-chō 2193	85-8030
	Nanohana Hoikuen	Kawai-chō 1209	97-3624

● ***Nintei Kodomo En*** :They have both of kindergarten and nursery characteristic and function. Children can enter this facility whether or not parents have a job.

	<i>Nintei Kodomo En</i>	Address	Phone Number (0595-)
Municipal	Seki <i>Nintei Kodomoen</i> "ASURE"	Seki-chō Kozaki 786	96-0181
Private	Yōho Renkeigata <i>Nintei kodomoen</i> Kameyama Aijien	Higashi-machi 1 chōme 10-16-1	83-1523

● ***Shōkibo Hoiku Jigyōsho*** : They operate nursing for less than 19 children at each classes. Nursing condition such as facility-lunch, child care time, and monthly fee are same as *Hoikusho*.

	<i>Shōkibo Hoiku Jigyōsho</i>	Address	Phone Number (0595-)
Private	Chibikko Kameyama en	Sakae-machi 1413-11	82-6464
	Kame Ai Kodomo no Ie	Higashi-machi 1 chōme 6-27	83-1523

Tax due date in October (10月の納税)

Due date of the payment including direct debit : October 31(Mon)
Pay the following taxes and premiums.



- *Shi Kenmin-zei* (Municipal / Prefectural tax): the 3rd payment
- *Kokumin Kenkō Hoken-zei* (National health insurance tax) : the 4th payment
- *Kaigo Hoken-ryō* (Nursing care insurance premium) : the 4th payment
- *Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō* (Latter-stage elderly insurance premium) : the 4th payment

Emergency medical care in October (10月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō* center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



Night-Time (Except Sundays and Holidays) Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30				Sundays and Holidays Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00			
Date October	Medical Institution	Address	Phone (0595)	Date October	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 3, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	2 Sun	Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133
4, 11, 18, 25	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	9 Sun	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
				10 Holi	Nakamura Shōnika	Chōmyōji-chō	84-0010
				16 Sun	Ochiai Shōnika lin	Higashidai-chō	82-0121
				23 Sun	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
				30 Sun	Kawaguchi Seikei Geka	Nomura 4 chōme	82-8721

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*
Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.
Portuguese and English interpreters are available at City office.

問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ
でんわ
(電話0595-96-1224)

New information
from the city
(City website)

